

# Bản Tin



Australian Vietnamese  
Women's Association  
HỘI PHỤ NỮ VIỆT ÚC  
Số 48, Tháng 12,  
Mùa Hè 2010

## THI VIẾT VỀ HAI BÀ TRUNG

Thể theo lời yêu cầu của thân hữu Úc châu, ***hạn chót để nhận bài cho cuộc thi viết là ngày 17 Tháng Giêng Năm 2011.***

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc qua số (03) 9428 9078 - (03) 9396 1922 hay vào thăm trang mạng:

<http://avwa.org.au/index.php/trng-queens-hai-ba-trng/125-thong-bao-cuoc-thi-viet-ve-hai-ba-trung>

## NGÀY QUỐC TẾ NHÂN QUYỀN

Nhân dịp kỷ niệm ngày Quốc Tế Nhân Quyền, Hội Phụ Nữ Việt Úc sẽ tổ chức buổi lễ kỷ niệm cho các thành viên trong cộng đồng. Đây là dịp để mọi người nâng cao nhận thức về Nhân quyền ở Úc và vận dụng hiệu quả của sự hiểu biết ấy vào đời sống của chúng ta.

***Lễ kỷ niệm sẽ diễn ra vào ngày 08 tháng 12 năm 2010 từ 9:45 sáng đến 12:30 trưa tại Hội trường Cộng đồng, 106 Elizabeth St, Richmond VIC 3121.***

Chương trình bao gồm một bữa ăn trưa nhẹ.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc cô Cẩm Sáu qua số (03) 9428 9078 hoặc cô Trinh Phan qua số (03) 9396 1922.

# Dạ vũ gây quỹ cho cuộc thi viết Hai Bà Trưng

Vào tháng Ba năm 2011, nhân dịp Kỷ niệm 100 năm ngày Quốc Tế Phụ Nữ, chúng ta cũng sẽ gọi lại những kỳ công của “*Hai Bà Trưng*” là hai vị Nữ Vương đầu tiên trị vì trong thế kỷ thứ nhất. Hai vị Nữ Vương của chúng ta chưa được thế giới biết đến nhiều so với các nhà lãnh đạo nữ nổi tiếng khác như Cleopatra, Boadicea, Joan of Arc, v.v.. Để nâng cao nhận thức trên toàn thế giới về vị nữ lãnh đạo Việt Nam xuất sắc, một cuộc thi viết về “*Hai Bà Trưng*” được tổ chức với phần thưởng 5.000 Úc kim cho giải nhất và nhiều giải thưởng có giá trị khác.

Hơn nữa, để giới thiệu vẻ đẹp dịu dàng và kiêu sa của tà áo dài truyền thống Việt Nam dành cho thiếu nhi và phụ nữ Việt Nam, một “*Cuộc thi Áo Dài*” sẽ được tổ chức trong ngày lễ. Giải thưởng sẽ được trao cho mẹ và bé duyên dáng nhất. Tổng giải thưởng cho hai sự kiện hơn \$11.000 Úc kim.

Vào Thứ Sáu ngày 10 tháng 12 năm 2010, HPNVU sẽ tổ chức một đêm dạ vũ thật đặc biệt và duy nhất để gây quỹ cho các giải thưởng. Đêm dạ vũ sẽ có ban nhạc *Krystal*, và biểu diễn vũ do Trường Dạy Vũ *Extravadanza*; bữa tiệc sẽ theo phong cách Á Đông, có xổ số may mắn và bán đấu giá. Vì vậy, quý vị không những sẽ có một thời gian tuyệt vời, mà quý vị còn hỗ trợ được một việc làm vô cùng chính đáng và có ý nghĩa.

Hội thân thành cảm tạ mọi đóng góp của quý vị bằng tiền mặt, chi phiếu hay tặng phẩm.

Quý vị có thể hỗ trợ bằng ba cách:

### 1) Tham dự bữa ăn tối và khiêu vũ:

Thời gian: Bắt đầu lúc 6 giờ tối, Thứ Sáu ngày 10 tháng 12 năm 2010

Địa điểm: Happy Receptions, 199-203 Union Rd, Ascot Vale, Vic 3032 (Mel 28 G9)

Giá vé: \$35 Hội viên, \$40 khách mời, \$25 trẻ em

Mua và đăng ký vé tại văn phòng Richmond (03) 9428 9078 hoặc Footscray (03) 9396 1922.

### 2) Mọi ủng hộ tài chánh, chi phiếu xin ghi rõ:

**Australian Vietnamese Women's Association Inc. và gửi đến:**

Australian Vietnamese Women's Association

P.O Box 2336, Footscray – Vic 3011

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc anh Hoàng Hải qua số (03) 9396 1922 hay email: [hai.nguyen@avwa.org.au](mailto:hai.nguyen@avwa.org.au)

### 3) Vật phẩm cho việc bán đấu giá:

Tặng phẩm sẽ được nhận ở cả hai văn phòng của Hội (Richmond và Footscray). Để hiến tặng các tặng phẩm, xin vui lòng liên lạc cô Quỳnh Hương qua số (03) 9428 9078 hoặc email [huong.nguyen@avwa.org.au](mailto:huong.nguyen@avwa.org.au)

## GIẢI TÚC CẦU GIA LONG 2010

Ngày Chủ Nhật 14/11/2010 vừa qua tại Herny Turner cạnh công viên Footscray giữa 9.30 giờ sáng tới 4.30 giờ chiều, đội Burwood VN (trên 35 tuổi) và đội Western River (dưới 35 tuổi) đã thắng giải túc cầu Gia Long 2010 sau tám tuần thi đấu vòng tròn luân phiên tại hai sân vận động Johnson và Henry Turner dưới sự cổ vũ và dự khán đông đảo của gia đình và bạn bè

Bà Huỳnh Bích Cẩm, Tổng Giám Đốc và bà Trần Đăng Thanh Khâm, Tổng Thư Ký Hội Phụ Nữ Việt Úc đã cùng ông Lê Cường (người bảo trợ) và các nhà đầu tư khác của các đội bóng đã tới phát giải.

Buổi phát giải vui nhộn với tiếng reo hò của các cầu thủ trong bầu không khí sôi nổi quây quần mùi thịt nướng thơm lừng do các thiện nguyện viên bận rộn nướng đủ loại thịt cho mọi người thưởng thức.

*Lý Hùng*

## DIỄN ĐÀN THANH THIẾU NIÊN 2010

*Học hành thư giãn cân bằng,*

*Thành công đâu phải chỉ là đậu cao"*

Thứ Ba 19/10/2010, tại RecWest, West Footscray, Hội Phụ Nữ Việt Úc có tổ chức buổi Diễn Đàn Thanh Thiếu Niên với chủ đề "*Sự cân bằng giữa học hành và giải trí*".

Hơn 200 người tham dự buổi diễn đàn này, gồm có các nhân viên cộng đồng, phụ huynh, học sinh và các giáo sư từ các trường Trung học Braybrook, Copperfield, Footscray City, Gilmore Girls, Marian, St Albans, Sunshine và Victoria University, cùng với sự phối hợp của trường Đại học RMIT, Swinburne, Victoria, Bộ Giáo Dục và VicHealth.

Phần khai mạc buổi sáng được mở đầu với ban nhạc "*The Mixtape*". Trong suốt ngày hôm đó, các em học sinh có cơ hội nói lên ý kiến, chia sẻ kinh nghiệm cá nhân và cùng thảo luận một số những chủ đề chẳng hạn như làm việc bán thời



trong khi còn học Trung học, sự bất công vì không được bình đẳng về phái tính giữa các anh chị em ruột trong gia đình.

Cuộc thảo luận kế tiếp với chủ đề phụ huynh đặt quá nhiều áp lực vào các con với ước mong con mình được trội hơn trong kỳ thi Tú Tài để được vị trí cao trong thứ hạng ATAR và được chọn vào Đại học, cuộc tranh luận này cho thấy sự phối hợp liên tục giữa các học sinh trường Marian và Sunshine.

Các em nữ sinh và nam sinh rất tự tin khi thảo luận những ý kiến có nghiên cứu kỹ và có sức thuyết phục để hỗ trợ cho đội nhà.

Buổi họp thêm phần hào hứng khi các diễn giả chia sẻ sự thành công cũng như những lo sợ ban đầu khi mới định cư tại Úc, và qua kinh nghiệm của mình mà khích lệ các em cứ cố gắng thì sẽ thành công. Các diễn giả gồm có cô Hương Trần (Giáo sư và là người đoạt giải Victorian Excellence Award trong việc giảng dạy tại trường Tiểu Học 2009), ông Hữu Trần (Giáo sư, Nhà

văn và Giám Đốc Phim Ảnh) và em Karen Nguyễn (Thành viên của Đội thể dục Olympics).

Sau buổi ăn trưa là phần thông tin về tiết kiệm năng lượng với Brotherhood of St Laurence, tiết mục vẽ trên vải bố "*những gì làm cho bạn vui?*" và tiếp theo là những cuộc tranh tài qua nhiều môn khác nhau, thi đấu túc cầu và hướng dẫn võ thuật tự vệ Brazillian Jiu Jitsu.

Các em học sinh đã chứng tỏ rằng nếu được cho cơ hội thì các em có thể ứng dụng vào thực tế một cách nhiệt tình khi thảo luận những vấn đề liên quan đến thanh thiếu niên, các em thấy vui khi làm quen với các bạn trường khác và cảm thấy thoải mái trong việc chia sẻ kinh nghiệm và ý kiến với nhau; nhằm mục đích cân bằng trong các lĩnh vực khác nhau từ cá nhân, kiến thức, sáng tạo, tình cảm và tinh thần.

*Yvonne Trần chuyển ngữ từ bài viết Anh ngữ của Ruth Nguyễn*





Ngày 23/11/2010, Hội Phụ Nữ Việt Úc cùng với *Dịch Vụ Phụ Nữ Di Dân Chống Bạo Hành* đã tổ chức thành công buổi thông tin: ***“Quá Lắm Rồi, Hãy Chấm Dứt Bạo Hành”***, hầu cổ vũ cho chiến dịch chống bạo hành gia đình có tên là ***“Enough!”*** của chính phủ tiểu bang Victoria. Buổi thông tin xoay quanh các nội dung như các loại quan hệ gia đình, các hình thức của bạo hành gia đình, ảnh hưởng của bạo hành lên cuộc sống và sức khỏe cộng đồng, quyền phụ nữ tại Úc châu và các dịch vụ trợ giúp khi cần thiết. Kết thúc buổi thông tin là bài thuyết trình của cảnh sát về quyền hạn của cảnh sát khi ứng phó với các vụ bạo hành gia đình và các bước tiến hành để đảm bảo an toàn cho các nạn nhân của bạo hành.

## QUÁ LẮM RỒI! HÃY CHẤM DỨT BẠO HÀNH !!!

Có 40 phụ nữ tham dự. Nhiều người rất ngạc nhiên khi diễn giả đề cập đến các loại bạo hành gia đình không chỉ là gây đau đớn thể xác, mà cả các hành động chửi mắng và nhục mạ, tấn công tinh dục, lạm dụng tình cảm, kiểm soát tiền bạc, kinh tế hoặc đe dọa hoặc điều khiển một thành viên khác thông qua sự sợ hãi của người đó. Việc tìm cách cách ly xã hội, bạn bè, người thân cũng là hành động bạo hành. Một số chị bày tỏ ý kiến mong muốn những thông tin như vậy cũng sẽ được trình bày cho đàn ông nghe.

Bà Huỳnh Bích Cẩm, Tổng Giám Đốc, nói rằng: *“Khác với Việt Nam, Úc có một truyền thống vững vàng về tự do, dân chủ và tôn trọng nhân quyền. Trong xã hội này, là người, ai cũng được tôn trọng, dù ấu nhi hay già nua, dù nữ hay nam, dù giàu hay nghèo, dù có bằng hay không, dù khỏe mạnh hay khuyết tật vv...Mình có bốn phận tôn trọng tất cả mọi người và đồng thời cũng phải biết tôn trọng mình”*.

Nguyễn Phương Nam

## Tân Ban Điều Hành Hội Phụ Nữ Việt Úc 2010-2011



Từ trái sang phải:

Nguyễn Thị Vinh, Trần Thị Thanh Bình, Trần Đăng Thanh Khâm, Vũ Thị Ngọc Yến, Huỳnh Bích Cẩm (Tổng Giám Đốc), Nguyễn Phi Loan, Lê Thị Cẩm Nhung, Nguyễn Mỹ Lý, Nguyễn Thị Tường Vi, Bùi Châu Thiên Hương.

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Hội Trưởng:          | Nguyễn Thị Vinh      |
| Hội Phó:             | Nguyễn Mỹ Lý         |
| (Đặc Trách Nội Vụ)   |                      |
| Hội Phó:             | Vũ Thị Ngọc Trang    |
| (Đặc Trách Ngoại Vụ) |                      |
| Tổng Thư Ký:         | Trần Đăng Thanh Khâm |
| Thủ Quỹ:             | Vũ Thị Ngọc Yến      |
| Thành Viên:          | Trần Thị Thanh Bình  |
| Thành Viên:          | Bùi Châu Thiên Hương |
| Thành Viên:          | Nguyễn Phi Loan      |
| Thành Viên:          | Lê Thị Cẩm Nhung     |
| Thành Viên:          | Nguyễn Thị Tường Vi  |



## CHƯƠNG TRÌNH NHÂN DỤNG HỖ TRỢ NGƯỜI VIỆT

Chương trình Nhân Dụng của Hội Phụ Nữ Việt Úc gồm có 3 chương trình như sau:

1. Chương trình Nhân dụng hỗ trợ những người Việt thất nghiệp.
2. Chương trình Nhân dụng hỗ trợ cho Cha Mẹ đi làm trở lại.
3. Chương trình Nhân dụng hỗ trợ người Việt trung niên từ 55 tuổi trở lên.

Để tham gia hoặc muốn biết thêm chi tiết về các chương trình nhân dụng của Hội, xin quý vị liên lạc với các nhân viên văn phòng Richmond: Cô Anh Thư, cô Liên Hương hoặc anh Quang Minh qua số điện thoại: 9428 9078 và văn phòng Footscray: Anh Hoàng Hải hoặc anh Lý Hùng qua số điện thoại: 9396 1922



Ban Điều Hành, Ban Giám Đốc, Hội Viên, Cảm Tình Viên và toàn thể Nhân Viên xin thành kính phân ưu cùng gia đình:

Nhân viên Nguyễn Đức Toán từ trần ngày 29/09/2010, hưởng thọ 63 tuổi.

Cụ Nguyễn Thị Năm, tạ thế ngày 22/09/2010, hưởng thọ 71 tuổi.

Cụ Đào Kim Cúc mất phân ngày 09/11/2010, hưởng thọ 88 tuổi.

Cụ Nguyễn Thị Diễm quá vãng ngày 12/11/2010, hưởng thọ 72 tuổi.



## KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 2011

Hội Phụ Nữ Việt Úc hợp tác với các Trung Tâm Dạy Nghề sẽ khai giảng vào đầu năm 2011 tại bốn địa điểm Melbourne CBD, Richmond, Footscray và Springvale các khoá học, kể cả:

1. Chứng Chỉ Cấp I, II, III, IV về Anh Ngữ
2. Vi Tính Ứng Dụng Căn Bản
3. Chứng Chỉ Cấp III và Văn Bằng về Chăm Sóc Trẻ Em (*Certificate III & Diploma in Children's Services*)
4. Chứng Chỉ Cấp III về Chăm Sóc Người Cao Niên (*Certificate III in Aged Care*)
5. Chứng Chỉ Cấp III, và IV về Làm Tóc (*Certificate III & IV in Hairdressing*)
6. Văn Bằng về Quản Lý Viện Làm Tóc (*Diploma of Hairdressing Salon Management*)
7. Chứng Chỉ Cấp II về Động Cơ (*Certificate II in Automotive Mechanical*)
8. Văn Bằng về Quản Lý (*Diploma of Management*)
9. Văn Bằng về Thương Mại (*Diploma of Business*)
10. Chứng Chỉ Cấp III về Nấu Ăn (*Certificate III in Hospitality – Commercial Cookery*)
11. Chứng Chỉ Cấp III về Làm Bánh (*Certificate III in Hospitality – Patisserie*)
12. Chứng Chỉ Cấp III về Vi Tính Ứng Dụng (*Certificate III in Information Technology*)
13. Chứng Chỉ Cấp III, IV về Tài Chính (*Certificate III & IV in Financial Services*)
14. Văn Bằng về Kế Toán (*Diploma of Accounting*)

Muốn ghi danh hay biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc chị Ngọc: 9428 9078 - 0422 281 497 hay anh Thái Phương: 9396 1922 - 9428 9078 - 0403 406 341.



ABN: 69 724 826 405  
Email: [info@avwa.org.au](mailto:info@avwa.org.au)  
Web: [www.avwa.org.au](http://www.avwa.org.au)

## Australian Vietnamese Women's Association HỘI PHỤ NỮ VIỆT ÚC

VĂN PHÒNG RICHMOND  
P.O BOX 1024  
30-32 Lennox Street  
Richmond, Vic. 3121  
Điện Thoại: (03) 9428 9078

VĂN PHÒNG FOOTSCRAY  
P.O BOX 2336  
144-148 Nicholson St (Lầu 1)  
Footscray, Vic. 3011  
Điện Thoại: (03) 9396 1922